

# La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

Año XXV - Número 8183

Número suelto . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . 20

En la Isla, al mes . . . Ptas. 8'00  
Resto de España . . . 3'00  
Extranjero, al año . . . 50'00

MAHON SABADO 4 OCTUBRE 1930

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.

## El gran mitin republicano de Madrid

Texto íntegro de los discursos pronunciados por los oradores  
**Abad Conde, Marco Miranda, Martínez Barrio, doctor Cárceles, Azaña,**  
**Marcelino Domingo, Alcalá Zamora y Alejandro Lerroux**

(CONTINUACION)

Doctor Cárceles

Manuel Azaña

El señor Cárceles. (En nombre del Partido Federal): Realmente siento, después de muchos años, una satisfacción inmensa, grande, y hasta se puede decir sublime, al ver renidos en este momento a todos los que conculgan en una idea común, en la idea republicana. De ello me congratulo de corazón, porque en los albores de mi juventud tuve la satisfacción de actuar como republicano activo y de acción en unión de muchos otros que hoy y entonces se llaman y se llaman, no republicanos, sino... (Pausa) (Aplausos). No es de extrañar que vacile mi memoria a mis ochenta años y medio capítulos. (Aplausos). Me refiero a los socialistas. En aquella época, siendo yo presidente de la Juventud Federal de Madrid, tuve la honra de que perteneciera a la Junta que yo presidía, Pablo Iglesias. A esa manifestación le precedió el hecho de que el Poder no cumpliera lo que había ofrecido en la oposición, y esto es para mí un crimen de los mayores que pueden cometer los hombres públicos. En aquella época hubo también en Cartago dos socialistas que participaron en que la revolución formara parte de la Junta revolucionaria. Después hubo unas elecciones, en que el partido socialista estuvo unido al republicano con el fin de que la candidatura republicana socialista triunfara, como triunfó, en efecto, en muchos distritos de Madrid; y recuerdo estos hechos para que se sepa que no es esta la primera vez que los partidos socialista y republicano (que en aquella época sólo era el Federal) vengan a unirse, a identificarse en esta unión, que puede llamarse verdaderamente fraternal, bajo la idea federal de República. (Aplausos).

Yo no tengo mérito alguno. Si a la consecuencia se le puede llamar mérito podría atribuírsele, aunque fuera pecado de inmo destia. Yo vengo actuando desde el año 67, o sea desde un año antes de la revolución, dentro del partido republicano federal. Desde entonces no he tenido desmayos de ningún género y siempre he tenido la convicción de que tarde o temprano esa forma de Gobierno ha de regir a España, para sublevar, elevarla y colocarla al nivel que se merece, por las buenas condiciones de sus hijos que todos los reconocemos.

No olvidéis que la libertad no existe cuando el pueblo no es dueño de sus destinos; cuando no puede obrar de una manera independiente y está sujeta únicamente a lo que la ley dice o dice. No olvidéis tampoco que mientras el Municipio y la Provincia no tengan una verdadera independencia para obrar de una manera propia, de una manera absoluta, la libertad será un mito mientras los ministros, llamense republicanos o monárquicos, sean reyes absolutos dentro de su Ministerio para hacer lo que les dé la gana.

Queremos la libertad de opinión, la libertad de asociación, la libertad absoluta de Prensa, la libertad de tribuna; que todas las profesiones sean completamente libres para manifestarse y trabajar. Queremos la separación de la Iglesia y del Estado. (Aplausos); que todas las confesiones tengan verdadera independencia, pero vivan pura y exclusivamente de las limosnas que puedan recoger de los fieles y de las instituciones religiosas. Queremos un Ejército, pero un Ejército voluntario en tiempo de paz, y que en tiempo de guerra no haya distinciones entre pobres y ricos, entre altos y bajos (Aplausos) para ir a defender a la Patria.

Y ahora me voy a permitir leer una cosa sumamente breve de don Francisco Pi y Suñer, de aquel gran hombre que tenemos siempre en la memoria y en nuestro corazón, y que decía, refiriéndose a la República, después que éste desapareció: «No desmayéis, no desmayéis, los que sienten aún en sus fibras el amor a la República. Los hombres buenos, las ideas buenas. No han logrado material ni la tradición, ni el yerro, ni el escándalo, ni el egoísmo los crímenes cometidos en su nombre. Vive más que sus vencedores, y esta vezada mina el trono de los que creen en sus sentados sobre sus ruinas, como el gusano de las plantas brota a través de la misma tierra que se les dió por sepultura». (Grandes aplausos).

El señor Azaña: Ciudadanos: Lo primero que se me ocurre delante de la majestad de este pueblo congregado, es saludar en vosotros la manifestación auténtica de la voluntad nacional. ¡Qué espectáculo grandioso, lleno de entusiasmo y de esperanza! Compañero radio con la asamblea fúnebre y solemne inmediatamente las consecuencias. Un pueblo inmenso se ha conforido clamorosamente su representación. Lo mejor y más numeroso de España nos sigue y alienta con nosotros en este momento, dándonos, con la fuerza del número y con la evidencia de nuestro derecho, la autoridad necesaria para formular las solemnes declaraciones que vamos a hacer aquí hoy. Por eso, ciudadanos, la importancia de esta primera asamblea del pueblo, de estas que yo llamaría «Cortes espontáneas de la revolución popular» (Grandes y prolongados aplausos), consiste, en primer término, en que desde aquí vamos a noificar a los defensores del Poder Público el fallo irrevocable y urgente de nuestra voluntad. No más ilenos, no más despotas. A todo trance, a sen gre y fuego si es preciso, queremos acabar con ellos. (Grandes aplausos) Queremos República y Libertad. La libertad vamos a conquistarla los republicanos llamando a un buen acuerdo, superior a las competencias secundarias de partidos, y acallando momentáneamente las discordias de clase, a todas las fuerzas antimonárquicas de la nación, llamense como se llamen, estén en donde estén. Pero mientras ese suceso capital no ocurra, este acto, por sí solo, está probando a quien lo ignora o a quien aparente desconocerlo, que los republicanos todos, unidos para lo esencial, estamos dispuestos a cumplir con el deber del momento actual, recogiendo el Gobierno del país del abismo en que la abyección de los unos, la incapacidad de los otros, los auctos aplausos y la mala saegre de los demás, lo han dejado caer.

Yo no digo ahora, ciudadanos, si esta obra de la República, que además de ser la concepción natural de nuestro ideal, es un deber cívico y una señal de decencia pública, es fácil o difícil. Lo que sí veo y digo es que la realización y el cumplimiento de esta obra es inevitable, es fatal, no depende siquiera de nuestra propia voluntad. Los republicanos no tenemos necesidad de poner en marcha la revolución. La revolución existe ya. La estamos viviendo, y precisamente por vivir, quizás algunas personas no se den clara cuenta de que están en ella. La revolución española comenzó en 15 de septiembre de 1925. (Aplausos)

Hay revolución si el pueblo se abalanza

contra los Poderes constituidos en el Estado y los destruye; pero también hay revolución, aunque sea por otro estilo, si el Estado mismo, sus órganos, las personas en quienes el Estado culmine, se abalanza contra el pueblo y lo esclavizan. En una revolución de este género estamos viviendo en España desde 1925, porque desde entonces el Estado ha perdido hasta la apariencia de orden jurídico y se ha convertido en arma para devaluar y en fuerza caprichosa para tiranizar. Y una revolución desencadenada por el pueblo, que pretende destruir los poderes del Estado, puede ser sofocada por la fuerza; pero una revolución del tipo de la que está ocurriendo en España, cuando es el Estado mismo, sus magnates, los que se erigen en tiranos, es una revolución irrefrenable, es una revolución insostenible, no puede pararse ni retroceder, porque pararse o retroceder equivaldría a reconocer la culpa; a confesar el delito y a entregar a los culpables a la justicia del pueblo, que la haría espídidamente. Tiene que seguir hasta el fin el camino que voluntariamente han emprendido y al fin está el espectáculo, en la conciencia pública, de que tenemos aquí un testimonio grandioso, que a los culpables da el golpe de gracia, porque hay en el origen un hecho inicial que ya no puede borrarse, y es éste: que el 15 de septiembre de 1925 la monarquía se suicidó. ¡Que no se culpe a nadie de un suceso! (Grandes y prolongados aplausos).

El golpe de Estado de 1925, fruto de la cobardía y de la soberbia, puso de manifiesto, con el hecho de restaurar el despotismo, que la Monarquía española no era capaz siquiera de acomodarse a la Constitución moderada de 1876, si quería gobernar con ella. Pero los siete años de despotismo que llevamos sufriendo con los cuatro ministerios de dictadura, desde el primer Directorio hasta el Gabinete del general Berenguer, están probando que la Monarquía tampoco se tiene de pie ni puede gobernar, ni aun usurpando las ventajas que nacen de las licencias del poder personal. La prueba está hecha; la prueba es decisiva. Y yo pregunto: qué le queda a un régimen, que le queda a una institución impotente para el orden y la justicia, factores de revolución y de desorden; qué le queda, si no sabe oponernos más que la fuerza de la fuerza bruta? Le queda, ciudadanos, el único recurso de ir a meditar en el destierro la lección soberana que el pueblo español supo imponer a los que se confabularon para explotar miserablemente su trabajo, su honor, su silencio y su servidumbre y satisfacer insobornables codicias de dinero y de placeres. (Grandes y estruendosos aplausos).

Este proceso político que la Dictadura no

ha consentido ni consiente que se incoe y se subsancie ante el Parlamento y los Tribunales, se ha incoado y se ha fallado forzosamente ante la opinión, que ya señala irrevocablemente a los culpables. Y aunque esto sea una verdad conocida, trivial, debemos repetirla siempre, y hemos de expresarla hoy aquí a los cuatro vientos por primera vez después de siete años. En 1925 se nos impuso un régimen absolutista para cortar el paso a las reivindicaciones del pueblo español, justamente indignado por los desastres de África, para acallar las voces que podían surgir en las Cortes acusando y que no podían tener contestación.

Entonces se nos impuso este régimen, régimen en que la majesta y la majadería se disputan el primer puesto. (Aplausos). Régimen tan ofensivo de la justicia como del sentido común; régimen que ha montado el colosal negocio de explotar un país entero en beneficio de unas cuantas familias asistidas de los fracasados de todos los partidos, de los paganos y curules que creían llegada la hora de su celebridad, y de los ladronzuelos que, a cambio de insinuar los botas el general dictador, recibían su cuenta y comisión en el sinnúmero de concesiones y monopolios que han caído sobre la economía del país. (May bien, may bien. Aplausos). Régimen, en fin, ciudadanos, que invocaba continuamente el tecnicismo, como si esto pudiese darle alguna autoridad, como si el tecnicismo pudiera estar por encima de la Moral y de la Ley, y que se rodeó de técnicos sin des echar a ninguno ni siquiera a los técnicos que habían hecho el aprendizaje en el terrorismo barcelonés, poniendo a los representantes y agentes del Estado español al nivel profesional de los pistoleros de oficio. (May bien. Aplausos). Pues este régimen que, llamándose nuevo, era el encumbramiento y consagración de lo más podrido y bastardo del antiguo parlamentarismo, ha realizado en ese proceso de las responsabilidades una operación milagrosa.

¿Recordaréis todos, no se nos ha olvidado, que el más alto tribunal militar de la nación encontró, no sé si por casualidad, encontró que en los desastres de África había un general culpable y lo condenó. La Dictadura, movida quizá por el remordimiento, amnistió al general, el cual fué encambrado en jerarquía militar y ocupó un puesto de confianza, de tal manera, que en este año, al formarse en Andalucía una tormenta seria, que podía barrer algo más que la persona misma del dictador, los vientos reinantes empezaron a soplar a favor de la tormenta y vimos surgir el general amnistiado para cubrir estratégicamente la retirada del dictador. (Aplausos).

Este burdo juego, ciudadanos, y todo su contenido, constituye un proceso de orden histórico y político, no judicial. La sanción, la condena ha de ser también histórica y política, no procesal. El jurado sois vosotros, el pueblo; la Audiencia es la calle, y la sentencia es la República. (May bien. Prolongados aplausos).

Porque ya que ellos lo han querido así, ya que ellos, revolucionariamente, no nos han dejado, no nos dejan ser súbditos de un estado normal regido por el Derecho, ya que ellos, revolucionariamente, no nos consienten ser ciudadanos de mi país eminentemente libre,

nosotros también, a nuestra vez, revolucionariamente, les declinamos que no nos da la gana de seguir siendo vasallos. (May bien, may bien. Grandes aplausos).

Todo lo que hay de irrealizable, mejor dicho, de inevitable, fatal, en el término de esta contienda, no nos excusa a nosotros, republicanos, de hacer el supremo esfuerzo para acercarnos cuanto antes al momento decisivo. Al contrario, nos obliga a precipitarnos y a adelantar cuanto este en nuestra mano, porque una institución virtualmente fenecida puede todavía durar, se puede arrastrar durante mucho tiempo el cadáver de un régimen, y ahora mismo, en los días que corren, se está intentando un arificio de esa naturaleza. Habiéndose leído en los periódicos, y con más detalle los dominicanos se refieren de boca, que en una ciudad fronteriza, los cuatro jefes liberales, los cuatro, no sé si hay más, los cuatro jefes liberales están en tratos para formar, con estos u otras condiciones, un Gobierno de nombre liberal que, prestando a la Monarquía una apariencia de constitucionalismo, le permitiría vivir un poco más. ¡Los cuatro jefes liberales! ¡Que cosa más absurda! Yo creo que esta expresión, «los jefes liberales», había desaparecido de la estereotipia de los periódicos, como han desaparecido otras expresiones relativas a grupos también fúnes que en un tiempo dieron que hacer, como los moros notables de Frejena, (Risas), por ejemplo, en los primeros tiempos de la penetración en África. ¡Los cuatro jefes liberales! Pero, ¿de dónde vienen estos aparecidos? (Risas. Aplausos). Viene, ciudadanos del ostracismo en que los sepultó un puntapié memorable, vienen de recibir y aguantar injurias, insultos, lecciones en su reputación pública y hasta en su honor íntimo y privado, y no sintiéndose todavía, por lo visto, bastante insultados estos hombres humildes, estos hombres contritos, se disponen a salvar aquello mismo que ha buscado su perdición.

(Continuarán los discursos)

## Comisión Municipal Permanente de Mahón

Sesión ordinaria de 1.º de octubre de 1930

Presidió el señor Alcalde don Mateo Seguí Carreras, asistiendo el Teniente de Alcalde señor de Vidal Olivar y los señores Tenientes de Alcalde Suplentes Panedas, Carreras y Gómez de Tejada.

ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior

Aprobar los extractos de las actas de las sesiones celebradas durante septiembre.

Aprobar la distribución de fondos para este mes.

Aprobar varias cuentas.

Conceder las licencias siguientes:

A la Sociedad General de Alumbrado para modificar aberturas, colocar un zócalo y canales y revocar la fachada de la casa números 19 y 20 de la plaza del Críncipe.

A don Mateo Fuguet, para construir un desagüe de aguas de lluvia en la casa número 1 de la calle de San Jorge.

A don Antonio Taltavull Soler, para colocar un zócalo en la casa número 91 de la calle de Pi y Margall.

A don Victor Varona Rubín, para modificar aberturas, colocar dos hileras de sillares y una cornisa y revocar la fachada de la casa número 1, de la calle de San Manuel.

A don Francisco Ferrer Ferrá, para sustituir por una barandilla de hierro la cornisa de la fachada número 24, de la calle del Bastión.

A don Antonio Pons Pons, para construir un pozo mours en la cochera número 21, de la calle del Retiro que podrá comunicarse con el de la número 31 de la misma calle.

Proceder al embaldosado y reconstrucción de una canal del patio letra B, del antiguo recinto del Cementerio Católico.

Aprobar el presupuesto de las obras para el cierre del callejón sin salida de la escalera central de la Avenida de la Independencia.

Alquilar a don Gaspar Valls Pons, la cochera número 15 de la plaza del Retiro, por ochenta y cinco pesetas al año.

Consignar en el pliego de condiciones para la venta del solar de la calle del Campamento, el derecho del Ayuntamiento a ocupar la superficie del mismo caso de tenerse que prolongar la calle de Roig, abonando al propietario el valor de la cesión y el de la edificación.

Aprobar el concurso de suministro de viveres a los Establecimientos Mu-

## LA FIESTA DE LA CULTURA

MARTES PROXIMO, DIA 7 DE OCTUBRE

Se celebra en toda España el

### DIA DEL LIBRO

que ha llegado a revestir enorme importancia.

Para celebrarla dignamente, fomentando la afición al estudio y a la lectura, habrá

### Gran rebaja de precios

en todos los libros que se hallan a la venta en la

Tipografía Mahonesa, calle Nueva

Desde el 10 hasta el 50 por ciento

Hay gran existencia de libros de todas clases, pues el gran surtido que poseíamos se ha aumentado con motivo de esta fiesta.

No dejen de aprovechar la ocasión. Todo amante de la lectura y del estudio debe adquirir en tal fecha algunos de nuestros libros.

Con seguridad encontrará en nuestro establecimiento el libro que le conviene



nicipales de Beneficencia, durante el presente trimestre.

Autorizar a don Sebastián Riudavets Ameller, para traspasar la propiedad de la parte número 41 del kiosco del Mercado del Carmen a don Antonio Seguí Jordi y la parte número 42 a Pedro Vidal Orfila.

Suprimir los tabiques de madera que limitan los palcos del proscenio del Teatro Principal con la pared recién construida del escenario del mismo.

Facilitar los libros de texto a doña Luisa Alvarez Sintés y don Columbano Janer Timoner, que cursan con plaza gratuita la Segunda Enseñanza en el Instituto Nacional de esta ciudad.

A los capitanes de las compañías rurales se les liberará del pago del arbitrio municipal sobre el vehículo, determinado, que utilicen para repartir avisos a los moradores de la compañía.

Jubilación al capellán del Hospital Civil don Damián Andreu.

Rogar al Ilmo. Sr. Obispo de Menorca formule propuesta para el nombramiento del sacerdote que ha de ocupar la plaza vacante del Hospital Civil.

Pasar al Ayuntamiento pleno el informe de la Junta municipal de Sanidad respecto al número de reses de cerda que deben apreciarse sacrificadas en domicilios particulares, a los efectos de abonar este servicio a los Veterinarios titulares con arreglo a lo dispuesto por Real decreto de 18 de junio último.

**SOBRE LA MESA**

Proyecto del señor Arquitecto de ocupación de la muralla de la calle del Bastión para ensanche de la vía y unión de las calles de San Bartolomé e Iglesia.

El señor Arquitecto formará el proyecto de ocupación del almacén del inuelle que forma esquina con la Vía de la Independencia en su lado derecho, bajando, al objeto de agregarlo a la vía pública para facilitar el tránsito de automóviles.

Y se levantó la sesión.

**CASA DEL PUEBLO**

La Junta Administrativa de dicha entidad, hace público por medio de este anuncio que terminando el plazo del actual arriendo en 31 del próximo mes de marzo del año teatro de esta Casa, el Trianon, se abre un concurso entre los señores socios de las distintas sociedades domiciliadas en esta Casa del Pueblo, para que puedan presentar proposiciones para un nuevo arriendo hasta el día 31 del corriente mes, a las nueve de la noche.

Los pliegos deberán ir cerrados y lacrados y serán entregados al señor Presidente de esta Junta Administrativa, debiendo ajustarse a las condiciones precisas que obran en poder del conserje, las cuales podrán ser mejoradas en todo sentido y deberá fijarse en las mismas el número de años que ha de durar el arriendo.

Los pliegos presentados serán abiertos en presencia de los señores de las juntas de las distintas sociedades domiciliadas en la Casa del Pueblo, los cuales se reservan el derecho de admitir la que resulte más ventajosa, o rechazarlas todas si no fueren de su agrado. Mexicalca 4 de octubre de 1950.—El Presidente, Antonio Bosch.

**EL CARBON MAS BARATO**

**C O K**

Poder calorífico 7.500 calorías kg. Combustible ideal para cocinas económicas, por su gran duración. Encargos en las oficinas de la Sociedad General de Alumbrado. Plaza España 30, y en la fábrica del GAS.

**TEATRO PRINCIPAL**

SABADO 4 OCTUBRE 1950 9:30 noche. Quinteto Plateas y principales 2'00. Segundos 1'50. Butaca 0'55. Entrada 0'55.  
DOMINGO 5 OCTUBRE 1950. Tres sesiones con quinteto 4'15 y 7 tarde.—Plateas y principales 2'70. Segundos 1'50. Butaca 0'65. Entrada 0'40. 9'45 noche.— 1'50. 1'00. 0'50.

Las Selecciones Capitullo presentarán la soberbia película

**LA PECADORA**

por la célebre artista Lucy Dornais

El quinteto Beltrán ejecutará siempre nuevas selecciones

Promio.—LA ROSA DE IRLANDA. LA DANZARINA SAGRADA, LA MUCHACHA DE LONDRES. DOS AMANTES. DOS ROSAS ROJAS.

**CASINO DEL CONSEY**

SABADO 4 OCTUBRE. A las 9 1/2. Butacas 50. General 35  
DOS GRANDES ESTRENOS. La emocionante obra de arte moderno y gran éxito

**¡Me perteneces!**

Última creación de FRANCISCA BERTINI, SUZY VERNON y RUDOLPH KLEIN ROUW. El drama de cow boys en 3 partes: **LOS DOS AMIGOS** por BUZ BARTON. Se pondrá en último lugar la del Oeste para comodidad de las señoras. Domingo a las 5 y tres cuartos: **LOS DOS AMIGOS**. ENTRADA UNICA 0'50 CTS. Domingo a las 6 y a las 9 1/2. **ME PERTENECES**. P. cto del sábado Domingo después del cine: **GRANDIOSO BAILE** por DERNIER CR. ORCHESTR

**Próximo lunes**

Gran liquidación y venta de **RETALES** a precios de regalo.

Extensos surtidos en **NOVEDADES** para invierno desde el más reducido precio a lo más alto en calidad y moda **LA FANTASIA**

**Crónica local y general**

**Justicia y legalidad**

Por ocho votos contra seis fué aprobada por la Junta Provincial del Censo la determinación que había tomado la Junta Municipal de incluir en el censo electoral los nombres de los militares y empleados, aunque no lleven dos años de residencia. condición que precisa, sin hacer distinciones, la Ley votada en Cortes por la cual deben celebrarse las elecciones, según disposición del actual gobierno.

El acuerdo lo consideramos ilegal e injusto porque establece un privilegio sobre los demás ciudadanos, como ya expusimos hace pocos días en esta misma sección. Por fortuna en la Junta Provincial no se tomó el acuerdo por unanimidad, como en la Junta Municipal, y solamente hubo dos votos de diferencia entre los que pretendían la inclusión y los que la impugnaban. De esta manera estará mejor apoyada la reclamación que pueda presentarse contra el acuerdo.

Hemos visto en el otro diario un escrito defendiendo la inclusión, que nos ha reforzado más nuestras opiniones, en vez de convencernos de lo contrario, tan endeables son los argumentos del articulista.

Parece que se apoya en dos disposiciones, que no cita; pero que, según nuestras noticias, distan mucho de ser aplicables al caso, con las circunstancias de que una de ellas es anterior a la Ley electoral, y en este caso no puede tener ningún efecto, ya que el legislador, de creer justa dicha disposición la habría incluido en el texto legal; y la otra se refiere al Estatuto Municipal, es decir a una ley confeccionada cuando no había ley ninguna y se obraba solamente a capricho de un usurpador.

En cuanto a la consideración de que los militares y empleados del estado cambian diversas veces de residencia tampoco puede ser aceptada, porque

otros empleados particulares pueden hallarse en el mismo caso, y si se trata de la facilidad para la emisión del voto, con mayores dificultades han de luchar otras profesiones, como por ejemplo los marinos mercantes y los viajantes de comercio.

La ley para ser justa debe comprender a todos por un igual y lo que se trata de establecer con la disposición adoptada por la Junta Municipal por unanimidad, y referendada por la Junta Provincial por ocho votos contra seis, es un privilegio que de ningún modo puede aceptarse.

Esperemos, pues, el fallo de los organismos superiores, que suponemos han de establecer la justicia y la legalidad.

**PROXIMO MARTES DIA 7 LA FIESTA DE LA CULTURA**

En toda España ha tomado carta de naturaleza el

**DIA DEL LIBRO**

Todos los amantes de la cultura y del estudio deben dicho día visitar la

**Tipografía Mahonesa**

donde con toda seguridad encontrarán el libro que les conviene.

**REBAJAS DESDE EL 10 HASTA EL 50 POR CIENTO**

**Buena oferta**

La anuncia el popular y estimado comercio «La Fantasía» que ofrece una gran venta de retales a precios de regalo y de novedades para invierno a precios reducidos, pero baratos todos en relación con el género.

Es seguro pues que desde hoy aumentará la siempre numerosa concurrencia en el bien surtido establecimiento de modas y novedades «La Fantasía», calle Nueva, a cargo del inteligente comerciante don Sebastián Paliser.

**REX INGRAM**

el gran director de MARE NOSTRUM presenta en el

**TRIANON**

**La Evadida**

DOMINGO TARDE Y NOCHE INADIE DEJARA DE VERLA!

**Nota comercial**

Importación.—El vapor correo trejo ayer, procedente de Palma, 178 cajas con tabaco, 59 con cerillas, 51 con chocolate, 7 con jabón común, 12 con cerveza, 18 bultos muebles, 5 caballos, 550 sacos con algarrobas, 440 con cemento y yeso, sillas, suelas, pastas para sopa, obra de barro, cordelería, tejidos y otras mercancías.

De Valencia, 30 toneladas de carga, con paete de arroz, sardinas, abonos químicos, tartú de coco y otros efectos.

De Alicante 74 bultos con pimientón molido y conservas de hortalizas. Exportación.—Quince toneladas de carga varía se llevó anoche el vapor correo para Palma y Valencia, entre ella 58 casaca al pelo, 77 sacos con almendras, 11 con habas, 10 cajas con queso, queso, alpergatos con planta goma, envases viejos y otros efectos.

**Tennis**

Ayer tarde, como teníamos anunciado, dió principio el concurso de Tennis que nuestra distinguida Sociedad Mahón L. T. C. ha organizado con verdadero éxito. La inauguración de los partidos de la tarde estuvo a cargo de los jugadores sociales Tutzó y Pons, actuando el primero como sahe y puede (es actualmente campeón de Baleares) y este siendo el segundo discretamente y con momentos brillantes el juego de clase de Tutzó, que ganó por 6-2, 6-1.

Se enfrentaron luego Mrs. Dowling, campeona de Baleares, con Franlel Blas. Fue un match interesantísimo en el que una y otra jugadora demostraron verdadera clase y fueron aplaudidas por el numeroso y selecto público que presenciaba la competición. Gató Mrs. Dowling por 5, 6, 6, 1, 7, 1.

Finalmente en un match exhibición el señor Morales, el formidable jugador español que en tantas ocasiones ha representado, España en partidos internacionales, hizo unos «games» con la excelente raqueta mallorquina Jaime Salas, que demostró ayer tarde cuanto es su valía. Morales ganó los «games», lo grandioso apañar dos a su favor el jugador mallorqués.

Hoy, segunda tarde de match exhibición, regirá el siguiente orden de juego.

A las tres: Morales-Tutzó. Mrs. Dowling-Salas contra Franlel Blas-Morales Tutzó Salas.

Seguidamente se procederá al reparto de los siguientes premios.

- Copa del Mahón L. T. C.
- Copa de la Hispano Olivetti.
- Copa Morales Pareja
- Copa de L'Abelile.

**La Pecadora**

ES UNA SOBERBIA PELICULA ARTE, LUJO Y BELLEZA

**TRIANON**

DOMINGO DIA 5 OCTUBRE. A las 6 y cuarto y a las 9 y 1/4. **AMBAS CON SEXTETO EX-TO SENSACIONAL** de la SELECCION GAUMONT DIAMANTE AZUL 1950:

**LA EVADIDA**

Presentación REX INGRAM, el gran director de MARE NOSTRUM y CUATRO INETES. Interpretación de los grandes artistas: WERNER FUETTERER, MARCELLE ALBANI, JEAN MURAT y otras grandes estrellas.

ARGUMENTO de sociedad, presentado con un lujo fantástico y deslumbrante, pudiéndose apreciar una modernidad sin techo, en medio de sumuosos salones, elegantes hoteles, etc.

Precios: Palcos plateas, plas. 1'50. Palcos principales, 1'25. Entrada y estreno, 0'50. Butaca general 0'55. Media entrada, 0'20.

PRONTO: FLOR DEL HAMPÁ por DOLORES COSTELLO.

SABADO, DIA 4 De 10 a 1

**Dancings de Moda**

DOMINGO, DIA 5 Después de la sesión de la noche

a cargo de la **AMERICAN ORCHESTRA**

**SALON VICTORIA**

SABADO 4 OCTUBRE a las 6 1/4. Butaca 0'70. Palco 2'00. General 0'45.

**IVAN MOJOUSKINE y BRIGITTE HELM**

el mejor actor europeo y «la GRETA GARBO alemana» en el super-film

**MANOLESCO**

Impresionado en la COSTA AZUL y dirigido por TOURJANSKI, autor de WOLGA-WOLGA Domingo sesiones a las 6 1/4 y 9 1/2. Tarde: But. 60. Graf. 40. Noche: But. 55. Graf. 40. PROXIMA INAUGURACION DE LOS MIERCOLES CON UNA SENSACIONAL REPR...

**Información militar**

MANDO.—Habiéndose ausentado de esta plaza, debidamente autorizado, el Coronel Jefe del Regimiento Mixto de Artillería don Marcos de Olivas Megarola y en su lugar, se ha hecho cargo con carácter accidental del mando del mismo el Teniente Coronel don José Corrine Ferrer.

INSPECCIONES.—Consecuencia a la orden General del Distrito del día 1 del actual, el Excmo. Sr. General Gobernador ha tenido a bien señalar para las inspecciones que realizará dicha autoridad y el General Segundo Jefe a las Escuelas Prácticas, los siguientes días:

- Infantería, días 16 y 17.
- Arillería, días 11 y 15.
- Ingenieros, día 18.
- Servicio de la plaza para hoy: Parada. Regimiento Infantería de Mahón número 65. Jefe de Dfa. Teniente Coronel de Infantería don Osvaldo Gómez. Imaginaria. Comandante de Infantería don Federico Moysi. Hospital y Provisiones. 9.º Capitán de Infantería. Vigilancia. 5.º Oficial de Ingenieros. Servicio en Villa-Carlos. Vigilancia. 2.º Oficial de Artillería. Imaginaria 3.º Oficial de Artillería.

**De viaje**

Anoche salieron para Palma, en el vapor «Jorge Juan», 45 pasajeros, entre ellos don José de Olivas Megarola y en su familia, don Carlos de Olivas y familia, el veterinario don Rafael Pons Sintés, los comerciantes don Patricio Piris Mercadal, don Francisco Huguet y don Domingo Estrada.

También salieron el Oficial de oficinas militares don José Corticans Botella y señora, don Mariano Millán, don José Bielmeis y señora y don Rafael Vidal Sans y familia.

—Procedentes de Barcelona han llegado esta mañana de Barcelona 50 pasajeros, entre ellos el capitán del vapor «Mahón» nuestro estimado amigo don Juan Femeniss y su hijo don Gregorio, don Gabriel Cavalier y don Bernardo Villalonga Gomila y su hermano Jaime.

**Invitación**

Le hemos recibido para el banquete que se dará mañana en el local de la Liga Marítima en homenaje al digno Presidente Excmo. Sr. don Juan F. Taltavull.

Agradecemos la atención y nos complacemos en corresponder al saludo que con la invitación nos dirige el también digno vicepresidente de aquella entidad don Pedro Pons Sigas.

**Acto improvisado en la Liga Marítima**

Por iniciativa de algunos socios y aprobación de la respectiva Comisión, este tarde, desde las cinco, la American Orchestra dará en la terraza de Calsiguerra un concierto, especialmente dedicado a los prestigiosos jugadores de Tennis Miss Derolling y señores Morales y Salas. Como despedida y recuerdo de su breve estancia entre nosotros, pues embarcan mañana para Alcudia. Se tiene también en cuenta la temperatura del todo veraniego que disfrutamos.

Quedan, pues, invitados todos los socios de la citada Liga y familias respectivas, esperando que con su acostumbrada correspondencia, contribuirán una vez más a que nuestra ciudad quede en buen lugar ante los que nos honran con su siempre grata visita.

A la terminación del partido de Tennis, ha brá junto al Stadium Mahonés en la carretera de San Luis, sobre las cinco de la tarde, coches dispuestos para ir desde allí directamente a Calsiguerra.



Números premiados

En el sorteo celebrado en Madrid el día 1 del actual han obtenido premio de 500 pesetas los números 2.101, 7.141, 25.085 y 24.869 despatchados en la Administración de Loterías número 1 de la calle Carlos III, a cargo de don Francisco Pons.

En el mismo sorteo han obtenido premio de 500 pesetas cada uno de los billetes números 5.907, 6.004, 25.071 y 29.124, que fueron expedidos por la Administración de Loterías número 2 de esta ciudad, a cargo de don Miguel Alejandro, sita en calle Pintor Calbo.

Conciertos públicos

Por disposición del Excmo. Sr. General Gobernador Militar, que celebramos y que el pueblo estima seguramente, mañana de 12 a 15.30, resonará la brillante banda del regimiento de Mahón en el paseo de Isabel II, los conciertos públicos suspendidos desde hace tiempo y que tanto se echaban de menos y se deseaba volver a disfrutar. Nos place dar esta buena noticia.

- He aquí el selecto programa que mañana se ejecutará:
1.º «Carliote», Melodía Vals (1.º vez). J. Schmidt.
2.º «La Rosa del Azafrán», Selección. I. Guerrero.
3.º «Rhapsodie Hongara núm. 2». F. Liszt.
4.º «Preciosa», Overtura (1.º vez). Weber.
5.º «Sevilla Tota», paso doble (1.º vez). Font y de Anta.

Despedida

Ayer marchó a Palma don Mariano Millán, Delegado General de Bazarres de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros. Desearnos haya tenido feliz viaje.

NUUESTROS MERCADOS

Table with market prices for fish and other goods. Columns include item name, weight, and price.

Continúa acentuándose la concurrencia de pescado en nuestra plaza. El tiempo bonancible es bien favorable para rendir provecho a la labor de los pescadores.
En el mercado del Cienstro ha sufrido un aumento el precio de los huevos. La oferta disminuida por ser la época de más baja producción, influye en la elevación del precio.
Sin embargo, como en el mercado barcelonés continúa estacionada la cotización a 102 y 105 pesetas las treinta docenas, no es probable que en esta plaza se sostenga el alza de estos días.

OPTICA

¿SUFRE USTED DOLORS DE CABEZA? De cada diez casos siete son causados por defectos visuales. Hay autoridades que atribuyen hasta nueve. A menudo se cree uno con una vista aparentemente normal; no obstante, los ojos puede que necesiten la ayuda de los lentes. Hágase examinar la vista sin demora. Nuestra experiencia adquirida por largos años de práctica nos permite aconsejar al cliente. Disponemos de todo cuanto la ciencia dé; más lo que el arte añade.

Joyería y Relojería

Disponemos de extenso y artístico surtido capaz de satisfacer los gustos más refinados. Esta casa únicamente trabaja en el ramo de joyería en platino y oro de ley. No vendemos bisutería. Artículos para regalo: continuamente recibimos novedades artísticas.
Construcción y reparación de joyas; personal competente.

Joyería Obergie Carlos III, 23. - MAHON

Campo de la Unión Sportiva

DOMINGO DIA 5 A las 3 tarde
Gran partido de Fot-Ball, inauguración de la temporada 1930-31 entre el fuerte equipo villacarlino

C.S. España contra Unión Sportiva

PRIMEROS EQUIPOS
PRECIOS: General 1'00. Socios y tropa 0'50. Señoras y niños 0'25.
NOTA: Será indispensable la presentación del carnet del fluido septiembre para obtener entrada de socio.

Cafés AGUILA REAL
PIDA EN TODAS PARTES
De indiscutible mejor calidad, los únicos bien conocidos, «creditados, económicos y bien servidos.
Con los paquetes de nuestra marca «Aguila Real» seguimos dando buenos y variadísimos regalos como propaganda que no cobramos; fíjese bien
Paquete de 25 gramos a . . . 0'25 céntimos
» » 50 » a . . . 0'50 »
» » 100 » a . . . 1'00 peseta
También lo servimos EN GRANO de calidad extra en lindas y acondicionadas cajitas desde 100 gramos y de tueste NATURAL y tueste TORREFACTO con regalo de participaciones del sorteo de Navidad de la Lotería Nacional
Para detalles y pedidos al por mayor en nuestras
Sucursal núm. 2, calle San Roque, 25. - Mahón
» » 6, » Isabel II, 2. - Ciudadela
Sociedad Anónima Roussel
Colonias - Barcelona

LOS CINES

TRIANON.—Buen principio tuvo ayer por la tarde el vermat semanal de la temporada. Se inició con la ópera que lleva por título «La evadida».
Se trata de una interesante comedia dramática que desarrolla un argumento de actualidad y que desde el primer momento concentra la atención y la mantiene fija hasta el final. La presentación es siempre apropiada, festiva y artística. Los intérpretes son de primer cartel y entre ellos sobresale el gran actor trágico Werner Fueterer.

Noticias marítimas

Vapores correos
Ayer zarpó para Palma, el vapor «Jorge Juan», con el pasaje, la balla y carga.
Probablemente el próximo viernes llegará el vapor «Tintorés», por tener que limpiar fondo el «Jorge Juan».
—Esta mañana a las siete ha llegado el vapor «Bazar», procedente de Ibiza y Barcelona, con el pasaje, balla y carga. Capitán don Santiago Jaume Bisbal.
Saldrá mañana a las nueve, para Alcudia y Barcelona.

CASINO DE CLASES DE MAHON

Segundo ciclo de conferencias de 1930
Día 7 de octubre: Fiesta del Libro.
En este día se celebrará a las 6 y curso de la tarde en el Salón Victoria, la primera conferencia del expresado ciclo.
Disertante: Don Camilo Vilaverde García, jefe de la Biblioteca Pública de Mahón.
Tema: «La prensa y las prensas de Menorca».

Día 12 de octubre: Fiesta de la Raza.
Se celebrará a las 11 de la mañana en el Salón Victoria la segunda conferencia de este ciclo.
Disertante: Don Juan Socias Benassar, Director de la Escuela Graduada de Mahón.
Tema: Fiesta de la Raza.

Los Exploradores de España

Asociación oficial
En vista del homenaje, que mañana, día 5 del actual, la Liga Marítima ofrece a nuestro digno Presidente del Comité Local, Excelentísimo señor don Juan F. Tallavall, se trasladan los actos de la solemne apertura del nuevo curso Escultista de 1930-1931, para el domingo, día 19 del mes en curso.
Mañana, domingo, se reunirán los Rovers, exploradores y Lobatos frente al local Social, a las 8.45, para efectuar una excursión preparatoria, al campamento de Llimesanas. El jefe de Exploradores, Antonio Pons.

Servicio Telegráfico

de LA VOZ DE MENORCA
Barcelona 3 a las 2 15

EL MOMENTO POLITICO

Consejo de Ministros

Antes
A las 5 y 20 de la tarde se ha reunido el Consejo de Ministros en el despacho oficial y bajo la presidencia del general Berenguer. Al llegar los ministros y de partir con los periodistas hicieron las manifestaciones siguientes:
El de Marina, general Carvia se alegra de que la prensa comente el proyecto de comunicaciones marítimas para orientar a la opinión.
Dijo el general Berenguer que se refa de los movimientos de Barcelona, «burlose del estado de guerra» y añadió que la tranquilidad es completa. Preguntado por los periodistas dijo que había leído las declaraciones del conde de Romanones y que están muy bien. Llevaba al Consejo tres expedientes.
El señor Matos (Fomento) dijo que llevaba asuntos referentes al estatuto ferroviario.

Al salir
Los ministros salieron a las 9 y 30. Preguntaron los periodistas al ministro de Marina lo que había sobre crisis y contestó con evasivas.
El señor Berenguer dijo que todo lo referente al Consejo quedaba consignado en la nota oficiosa.
El señor Tormo, ministro de Instrucción pública, no llevó nada al Consejo.
El de Economía, señor Viguri, dijo que se había estudiado la supresión del consorcio del pan y que no se había tratado de política.
El señor Matos (Fomento), dijo que desu ministerio se habían tratado asuntos de ferrocarriles y el ministro del Trabajo señor Sangro manifestó que había sido denegada una solicitud de prórroga del plazo de revisión del censo electoral.
Como si se tratara de una consigna ó estribillo convenido el ministro de Hacienda señor Wals advirtió también a los de la prensa que no se había tratado de política.

Nota oficiosa
Es breve y sólo detalla los asuntos del ministerio de Estado y las gestiones del duque de Alba, el dragado de Porto Colón y la pantalla del cuerpo torpedista.
Sábase no obstante que se ha desistido de exigir el carnet electoral en las grandes ciudades y que se creará un medio de impedir embuchados.
El jueves se reunirá de nuevo el Consejo de ministros.

Informaciones y comentarios

Procesos y más procesos
Barcelona.—Han sido denunciados los diarios «El Progreso» y «La Publicitat».
Ha tomado el carácter de sumario el proceso que se sigue al señor Lerroux y demás oradores que tomaron parte en el mitin republicano celebrado el domingo en Madrid.
Se han encargado de las defensas los señores Sánchez Romeu, Ossorio y Ga

Los estudiantes

Barcelona.—Los estudiantes han celebrado una reunión.
Después de protestar contra el rector y el secuestro del señor Maciá acordaron volver a las clases.
El doctor Allicoba se niega a aceptar el cargo de rector.

Protesta por el asunto Maciá

Madrid.—El partido Radical Socialista de Madrid organiza un mitin para protestar de la entrega de Maciá a las autoridades francesas.
Asistirán muchos elementos de izquierda incluso uno de la Confederación General del Trabajo. Hablarán los señores Baidonita y el doctor Estellés.

Se gestiona que hablen también Miguel Manra, Albornoz y Azaña.
«El Liberal» publica una entrevista con el señor Villanueva. Dice que el llamado voto II beral es una para creación de verano; es algo inexistente sin entidad ni forma.
En cuanto a él, sigue manteniéndose en lo que dijo siempre.

Habiendo del mitin del domingo dijo que le pareció sencillamente admirable y de enorme trascendencia política.
Termina protestando de la expulsión de Maciá por estimarla el mayor atropello de estos tiempos.

—Si dilacionó—dice—condénzale confor me a las leyes de su país, sin obligarle a sa hr. Sólo se expulsa a un extranjero» Indesea b'e; pero no a un hijo de un r orio, por posible que sea su condit!
Esto me abochorna como español y como hombre de leyes.

Información mundial

Aniversario de la muerte de Stressemann
Para solemnizar dignamente el primer aniversario de la muerte de Stressemann se ha formado en Berlin un Comité integ ado por personalidades eminentes de la ciencia, de la política y de las fuerzas económicas constituyendo una Academia de la Paz y una Fundación Stressemann.
La Sede de esta Academia radicará en Berlín y se formarán comités nacionales en varios países con sus correspondientes miembros corresponsales.
Dicha Academia se propone estudiar científicamente todas las cuestiones relacionadas con la Paz, los medios de asegurarla y de bazarar los planes internacionales que pue den hacerla peligrar.

Báscula usada

En buen estado, se compraría. Razón: Rampa Abundancia, 34.

Se necesitan cocinera buena, sueldo 50 ptas. criada . . . 35 » Informes: San Sebastián, 1.

NO PROTEJA VD innecesariamente la industria extranjera. ADQUIERA VD, la máquina de escribir de producción nacional

Hispano Olivetti

Agencia Mahón Hispano Olivetti, S. A. Carlos III, número 3

Los mejores artículos No se distinguen por su precio, sino por su calidad.

Joyería de Vda. de B. Carreras

Doctor Orfila, 24
en todos sus artículos a los más limitados precios
Los mejores relojes de pared La más alta calidad en artículos de óptica
PARLOPHON (El Disco Sonoro) Oirlo es deleitarse El mayor gusto, adquirirlo
AGFA Los artículos fotográficos de fama mundial

HOTEL BUSTAMANTE

Table with menu items for today and tomorrow, including entrees, soups, and pastries, with prices in pesetas.

Al cabo de pocos minutos los camisardos y sus presos llegaron a las primeras casas de Lezan.
Como se había convenido, Dorfeuille dejó a sus compañeros, montó de un salto a la grupa del caballo de Faribole, gracias a la vigorosa ayuda de Mistoufflet, y los tres atravesaron al trote largo el dormido pueblecillo.
Las once resonaban en aquel momento en el reloj de la Iglesia. Veinticinco minutos más tarde se daban a conocer a los centinelas de la compañía que Juan Cavalier había dejado en la masía de Montcarra para guardar, y si era necesario, proteger a su aliado, y algunos minutos después echaban pie a tierra ante una cabaña en cuyo interior reposaba monseñor Luis.
Dorfeuille llamó de cierto modo en los postigos de una ventanita y al cabo de un momento se abrieron y apareció el busto de una mujer que llevaba una luz en la mano.
El joven explicó en voz baja que habían llegado los dos amigos cuyo regreso era esperado con impaciencia por el herido.
—El capitán Luis duerme—dijo la mujer a Dorfeuille.—¿Creéis conveniente despertarlo?
Dorfeuille transmitió la pregunta a Faribole.
—Guardaos de ello—contestó éste;—esperaremos hasta mañana, pardiez.
Cuando decía estas palabras resonaron dos o tres lamentos alegres en el interior de la cabaña.

que de un pistoletazo a quemarropa, Faribole lo tendió muerto a sus pies.
Por su lado, Mistoufflet saltó la tapa de los sesos al soldado que lo amenazaba con la bayoneta, y luego, desenvainando la espada, atravesó el pecho de otro.
Entretanto Dorfeuille cortaba las cuerdas que ataban a tres camisardos, y los tres se precipitaron hacia los mosquetes caídos al suelo.
Con voz fuerte Faribole gritó en aquel instante: —Rendíos, y os perdono la vida.
Estupefactos e intimidados por aquel acto de audacia llevado a cabo con extraordinaria rapidez, los ocho soldados que aun estaban en pie obedecieron en seguida. Arrojaron sus armas al suelo y se rindieron sin que trataran siquiera de huir.
Dorfeuille se apresuró a desatar a los tres camisardos restantes.
El sargento y uno de los soldados habían muerto; el otro, herido por la espada de Mistoufflet, respiraba aún.
Lo tendieron delicadamente en unas parihuelas formadas con las armas de fuego y algunas prendas de vestir, y toda la tropa se puso en marcha, volviendo la espalda a Alais.
Pero a la sazón los camisardos y los soldados habían invertido sus papeles, porque los presos servían ahora de guardia a los que les habían dado escolta.
A pocos pasos de la pequeña tropa iban Faribole



# CASAS RECOMENDADAS

## Almacén de Maquinaria

Motores, máquinas y accesorios  
para todas las industrias :

GUILLERMO J. ORFILA - Pintor Calbo 13. Mahón

## EL BARATO

Mantas lana tamaño grande . . . 21'00 pts.  
Mantas lana grandísimas . . . 23'00 »

Siempre barato

Para Papeles de música,  
Cuerdas armónicas  
y alquilar pianos

en la casa

MANOLO CARDONA

## La Casa de las Medias

Medias seda artificial desde . . . 1'50  
Corbatas, gran surtido » . . . 0'95  
Sábanas matrimonio » . . . 7'50

## L'ABEILLE

COMPANIA DE SEGUROS

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

Agente general en Menorca :

RAMON BUSTAMANTE, calle Pi y Margall, 11

## «PEARLINE»

Esmalte de alta calidad  
para exterior e interior

El esmalte ideal para embarcaciones

Fabricado por ROBT-INGHAM CLARK-LONDON  
La industria mayor de barniz del mundo

Venta : «CASA MURILLO»

Pi y Margall, 26 MAHON Teléfono n.º 22

Fábrica de toda clase de LICORES, JARABES y HORCHATAS de  
Sucesor de Manuel Belirán Pujol

Calidades inmejorables. Precios limitados.  
Fabricante del verdadero y típico licor  
Estomacal BELTRAN. Rey de los digestivos  
Desconfien de imitaciones. Exijanlo siempre

## Lanas Cuadras y Prim

SE HA RECIBIDO UN EXTENSO SURTIDO  
EN LA CASA

Mateo Mir

# PARAGUAS

¿DONDE?

EN LA SUCURSAL TERRES

## Tipografía Mahonesa CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas.

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, tintas, etcétera.

## Letras de cristal decorativas HISPANIA brillantes, en oro plata y colores

para toda propaganda en Almacenes, Hoteles,  
Colegios, Bancos, Comercios, Oficinas, etc., etc.

Las letras HISPANIA no se oxidan. No hay que limpiarlas  
Siempre permanecen brillantes

EN ESTA ISLA Tipografía Mahonesa CALLE NUEVA

## Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona 5 de octubre de 1920

Franco cheque	37 95
Liras id.	46 95
Dollar id.	9 665
Liras id.	50 60
Interior serie A.	71 25
id. id. B.	71 50
Amort 5 p. 100 serie A. 1920.	91 00
id. id. B. 1920.	91 10
Exterior serie A.	84 50
Obligaciones Compañía Transatlántica 6 p. 100 1922	10 00
id. F. C. Norte Prioridad 5 por 100	75 15
Amort 5 p 100 serie A 1917	86 50
Amort. 5 p 100 serie B 1917	80 60
Obligaciones Saad General Aguas Barcelona 6 p 100	00-00
Acciones norte En mes	114 00
id. Alicante id.	104 05
id. Andaluces id.	80 00
id. Orenses id.	00 00
id. Coloniales id.	124 50

## Credito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona 5 de octubre de 1920

Amortizable 5 p 100 A 1920	91 00
id id B 1920	91 00
Interior 4 p 100 A	71 50
id id B	71 50
Amortizable 5 p 100 A 1917	86 60
id 5 p 100 B 1917	85 60
id 5 p 100 A 1927	99 60
libre id 5 p 100 B 1927	99 60
Exterior 4 p 100 A	84 50
id id B	85 00
Obligaciones Norte Prioridad	75 15
Alicantes 5 p 100 1.ª hipoteca	70 00
Andaluces 2.ª serie fijo	55 25
Cds. B Hip. España 4 p 100	91 50
id id id 5 p 100	97 85
id id id 6 p 100	109 50
Franco cheque París	37 85 a 37 95
Lira id Roma	30 60
Dollars id New-York	9 65 a 9 665
Libras id Londres	46 90 a 46 91
Reichmarks id Berlin	2 50

## MONEDAS DE ORO

Alfonosinos	186 50
Orzas y sus fracciones	186 50
lebellinas	187 50

## COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

	Valor nominal	Dinero	Papel
Obl. Ayunto. Mahón 6% E 1897	100		
» » » 6% E 1916	100		
» » » 6% E 1921	100		
Empto. 100.000 pes.	100		
Ayunto. Mahón 5% E 1921	100		
Empto. 45.000 pes.	100		
Ayunto. Mahón 6% E 1925	100		
» » » 6% E 1927	100		
libre impuestos.	100	102	
libre impuestos.	100	101	
Acciones La Electrica Mahonesa, S. A.	100		
Oblig. Electrica Mahonesa S. A.	100	102	
Acciones Banco de Menorca	5		
» Banco de Ferrerías	10		
» Credito Mercantil de Menorca	50		
Acciones Sociedad General de Alumbrado	5	10	

## LIBRO TRASCENDENTAL

### Grandezas y miserias de una victoria

por G. CLEMENCEAU  
Precio: 6 pesetas

Puede adquirirse, en esta ciudad, en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

## Credito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento Octubre de las Deudas Interior, Exterior y Amortizables 4 y 5 por 100.

También descontamos los cupones de otros valores, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

## OBRA NUEVA

### EL OBRERO

por STRENVELS

La trágica vida de los asalariados presentada con rasgos sobrios por este escritor flamenco.

Precio: Cinco pesetas.

Véndese, en esta ciudad, en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

## UN EJEMPLO

### La foca que amaba sobre todo la libertad

Y que ha sacrificado su bienestar por ella

Colonia 23. — «Hanne» era la foca más popular de todas las focas del Parque Zoológico de Breslau. Cordial y atenta con los visitantes del Parque, especialmente con los niños, gozaba de una popularidad que parecía satisfactoria y, sin embargo, «Hanne» no debía de ser feliz, a juzgar por la aventura a que se ha lanzado.

Hace algunas mañanas, los guardianes del Parque observaron que «Hanne» había desaparecido del estanque en donde habitaba en compañía de dos focas machos. Se la buscó por todos los pequeños riachuelos que ponen en comunicación unos estanques con otros, pero todo resultó inútil.

Cuando su desaparición empezaba a preocupar a todos los guardianes del Parque llegó la noticia de que en el río Oder había sido descubierta una foca.

Efectivamente, «Hanne» no sólo había buscado el camino de la libertad, sino que se negaba a entrar en las jaulas que preparadas al efecto fueron llevadas al Oder para apresarse nuevamente al fugitivo animal.

Los amigos de «Hanne» se muestran satisfechísimos de la osadía e inteligencia demostradas por el animal en su fuga a las aguas libres. Ignoran, naturalmente, si «Hanne» contaba con el consentimiento de sus dos compañeros masculinos, así como si el propósito de fuga fué o no deliberado. Pero es indudable que «Hanne» es extraordinariamente diestra, puesto que ha sabido vencer todos los obstáculos, tales como vallas, redes, etc., colocados en los canales de comunicación para que todos los habitantes acuáticos del Parque Zoológico no puedan evadirse.

«Hanne» no parece añorar su vida pasada. Se la ve nadar libremente por el río, no lejos de la ciudad. Algunas veces se acerca a la orilla, desde donde la contemplan numerosos admiradores. Otras se dirige hacia los baños situados en las orillas del río. Hasta ahora sólo se ha aventurado a nadar por la parte destinada exclusivamente a las damas, lo que evidencia que la vagabunda foca continúa respetando los buenos principios.

Los guardianes de «Hanne» confían en que ésta volverá pronto al Parque Zoológico. Como conocen su debilidad por los buenos manjares, han colocado en el río una jaula, en cuyo interior han puesto a su disposición cantidad de magníficos alimentos. La puerta de la jaula puede cerrarse rápidamente desde la orilla para aprisionar a la foca en cuanto se deje vencer por la tentación. «Hanne» desprecia hasta ahora las exquisiteces que la ofrecen a cambio de su libertad y como con deleite los peces del río.

## Novelas de misterio y aventuras detectivescas

que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa

Edgar Wallace.—Rey en la sombra	5 00
Edgar Wallace.—El cerebro de doble fondo	5 00
Milward Keedney.—Un muerto en el umbral	5 00
Robert S. Casey.—El secreto de Herby Sireot	5 00
Frank Heiler.—Vida y hazñas del señor Collin	5 00
George Linnell.—El asesino de los señores Medbury	5 00
Victor Horta.—Las piratas del Whisky	5 00

bole, Mistouflet y Dorfeuille, éste último en el centro.

—Y ahora ¡pardiez! —dijo el ex maestro de armas al joven,—contadnos en seguida los sucesos que hayan tenido lugar en Euzet desde nuestra salida.

—Pero ante todo decidnos a dónde nos conducis—inquirió Mistouflet.

—A la masía de Montcarra, a una legua de Lezan—contestó el joven.

—¿Encontraremos allí a monseñor Luis?—preguntó Mistouflet bajando la voz.

—Si, señor Mistouflet; pero ha faltado muy poco para que no volviérais a verlo.

—¿Acaso ha sido herido?—preguntaron a coro los dos jinetes palideciendo.

—Si, de un bayonetazo en el pecho

—¡Oh! ¿Por qué no estábamos a su lado? ¡Mil diablos! Y ahora ¿cómo está?—preguntó Faribole con mucha ansiedad.

—Bastante bien. Ayer dijo el cirujano que dentro de cinco o seis días el herido podría empezar a evan tarse.

Hacia un momento que la pequeña tropa había dejado el camino de Alais para aventurarse por un atajo que conducía al lugar de Lezan.

—¿Estamos aún lejos de la masía de Montcarra?—preguntó Faribole a Dourfeuille.

—Por lo menos un par de leguas, señor Faribole.

—Pues al paso que vamos emplearemos por lo menos dos horas.

—Si queréis, señor Faribole—dijo entonces el joven Dorfeuille,—dejaremos en Lezan a los soldados y a los camaradas; luego montaré a la grupa de vuestro caballo y así llegaremos en veinte minutos

El ex maestro de armas aceptó la proposición y preguntó al joven cómo fué hecho prisionero por los soldados del mariscal de Montrevel.

—Me han cogido esta mañana, junto con mis compañeros, algunos soldados disfrazados de camisardos.

—Habrán querido repetir la estratagema que tan buenos resultados dió a Juan Cavalier para apoderarse del castillo de Servas y luego del pueblo de Sauve—dijo Mistouflet

—El pastor Raymond me encargó que guiara a mis compañeros, que no conocían el camino, hasta el campamento de nuestro jefe, establecido cerca de la masía de Gafarel. Se nos reunieron unos veinte hombres a quienes permitimos que se nos acercaran sin la menor desconfianza, porque los tomamos por camisardos. De improviso nos rodearon y nos prendieron antes de que pudiéramos defendernos. El resto ya lo sabéis.

—Si ¡pardiez!—dijo Faribole a Mistouflet—tuvi mis una feliz inspiración al desistir de acostarnos en Alais para viajar de noche.